



1 complete teeth not sharp and 1 damaged
 1 hele tand niet scherp en 1 beschadigd
 1 ganzer Zahn unscharf und 1 beschädigt
 1 dent complète non pointue et 1 endommagée
 1 diente completo no afilado y 1 deteriorado
 1 dente intero non affilato e 1 danneggiato
 1 dente completo não afiado e 1 danificado
 1 hel tand uskarp og 1 beskadiget
 1 hel och slö tand och 1 skadad
 1 kokonainen hammas tylsä ja 1 vaurioitunut
 1 hel tann uskarp og 1 skadet
 1 kompletny, nieostry i 1 uszkodzony ząb



2 teeth damaged for 50%
 2 tanden voor de helft beschadigd
 2 Zähne zur Hälfte beschädigt
 2 dents endommagées à 50%
 2 dientes deteriorados al 50%
 2 denti danneggiati al 50%
 2 dentes danificados a 50%
 2 tænder beskadiget 50%
 2 tænder skadade till 50%
 2 hammas vaurioitunut 50%
 2 tenner skadet 50%
 2 zęby uszkodzone w 50%



1 teeth damaged for 100% and 1 teeth damaged for 50%
 1 tand helemaal en 1 tand half beschadigd
 1 Zahn komplett defekt und 1 Zahn zu 50% defekt
 1 dent endommagée à 100% et 1 dent endommagée à 50%
 1 diente deteriorado al 100% y 1 diente deteriorado al 50%
 1 dente completamente danneggiato e 1 dente danneggiato al 50%
 1 dente danificado a 100% e 1 dente danificado a 50%
 1 tand beskadiget 100% og 1 tand beskadiget 50%
 1 tand skadad till 100% och 1 tand skadad till 50%
 1 hammas vaurioitunut 100% ja 1 hammas vaurioitunut 50%
 1 tann skadet 100% og 1 tann skadet 50%
 1 ząb uszkodzony w 100% i 1 ząb uszkodzony w 50%



2 rings damaged for 100%
 2 ringen volkomen beschadigd
 2 Ringe vollständig zerstört
 2 bagues endommagées à 100%
 2 anillos deteriorados al 100%
 2 anelli completamente danneggiati
 2 anéis danificados a 100%
 2 ringe beskadiget 100%
 2 ringar skadade till 100%
 2 rengasta vaurioitunut 100%
 2 ringer skadet 100%
 2 pierścienie uszkodzone w 100%



interior ring damaged for 100%
 binnenste ring geheel beschadigd
 Innerer Ring vollständig zerstört
 bague intérieure endommagée à 100%
 anillo interior deteriorado al 100%
 anello interno completamente danneggiato
 Anel interior danificado a 100%
 indre ring beskadiget 100%
 inre ring skadad till 100%
 sisärengas vaurioitunut 100%
 innvendig ring skadet 100%
 Pierścien wewnętrzny uszkodzony w 100%

These areas of damage, precisely as wear, are not covered by the warranty
 Deze beschadigingen vallen buiten de garantie
 Derartige Beschädigungen fallen ebenso wie Verschleiß nicht unter die Garantie
 Ces dommages, tout comme l'usure, ne sont pas inclus dans la garantie
 Estos deterioros no están cubiertos por la garantía
 Questi tipi di danno non rientrano nella garanzia
 Estas áreas de danos provocadas não são abrangidas pela garantia
 Disse skadesområder dækkes ikke af garantien
 Dessa områden av skador som orsakats omfattas inte av garantin
 Nämä kulumisen aiheuttamat vauriot eivät kuulu takuuseen
 Disse typene skade, forårsaket av, dekkes ikke av garantien
 Powyższe uszkodzenia nie są objęte gwarancją

LANGUAGES

English

USER MANUAL

EN
05

Nederlands

GEBRUIKERSHANDLEIDING

NL
11

Deutsch

BETRIEBSANLEITUNG

DE
17

Français

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

FR
23

Español

MANUAL DE USUARIO

ES
29

Italiano

MANUALE UTENTE

IT
35

Português

MANUAL DO UTILIZADOR

PT
41

Dansk

BRUGSANVISNING

DA
47

Svenska

ANVÄNDARHANDBOK

SE
53

Suomi

KÄYTTÖOPAS

FI
59

Norsk

BRUKERHÅNDBOK

NO
65

Polski

PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA

PL
71

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Pour types de pince : IP10 - IPU10

Levage vertical



INDEX

1.	Généralités 24
1.1	Mesures de sécurité 24
1.2	Protocoles d'inspection 25
1.3	Comment manipuler la pince 26
1.4	Une pince fiable, une base sûre pour le levage 27

© The Crosby Group LLC. Aucune partie de cette publication originale d'instructions d'utilisation ne peut être reproduite ou publiée, de quelque manière que ce soit, sans l'autorisation écrite préalable d'The Crosby Group LLC.

1. Généralités

Vous avez choisi une pince de levage CrosbyIP.

Lorsque les pinces CrosbyIP sont entretenues comme décrit dans ce manuel, elles demeurent dans un parfait état. Nous sommes persuadés que les pinces CrosbyIP sont les pinces de levage les plus fiables disponibles actuellement. Mais l'utilisation d'outils fiables ne signifie pas automatiquement que les pratiques sont fiables. Les personnes qui travaillent avec les pinces jouent un rôle tout aussi important dans la fiabilité du levage. Veillez dès lors à ce que toute personne travaillant avec les pinces de levage CrosbyIP soit formée à l'utilisation correcte des pinces.

Inter Product BV fournit une garantie de 10 ans pour ses pinces. Afin de bénéficier de ce programme de garantie et pour plus de détails sur les procédures de maintenance, veuillez consulter www.crosbyip.com/garantie pour plus d'informations.

Assurez-vous d'avoir lu et compris ces instructions avant d'utiliser la pince de levage.

1.1 Mesures de sécurité

- Il est essentiel de bien former le personnel. Cela contribue à un environnement de travail d'une fiabilité maximale.
- Les pinces IP10 - IPU10 peuvent être utilisées individuellement, par paire ou plus simultanément pour le levage de tôles d'acier. Lorsque plus de 2 pinces sont utilisées, il est important que chaque pince reçoive une part égale de la charge ; il est recommandé par conséquent d'utiliser une poutre d'équilibrage.
- Dureté : avec les pinces standard, il est possible de soulever un acier d'une dureté de surface maximale de 363 HV10. Les pinces IP..H et IPU..H permettent de soulever un acier d'une dureté de surface de 472 HV10. Pour des types d'acier plus durs, veuillez consulter votre centre de service clientèle CrosbyIP.
- Contactez votre Centre de service clientèle CrosbyIP avant d'utiliser cette pince pour des tôles et structures possédant un rayon de courbure.
- Température : Les pinces de levage standard peuvent être utilisées à des températures comprises entre -40 et 100°C. Pour d'autres températures, veuillez contacter votre centre de service clientèle CrosbyIP.
- Il existe des restrictions pour l'exploitation dans des atmosphères spéciales (p.ex. atmosphère à taux d'humidité élevé, explosive, saline, acide, alcaline).
- Charges : pour une bonne utilisation de la pince, consultez le schéma de charge 1-2.
- Veillez à ce que tous les accessoires situés entre l'œillet de levage et la grue soient correctement fixés, sécurisés et accouplés.
- Pour chaque action de levage, **une** seule tôle peut être transportée ou soulevée.
- Le ou les pivots et le segment denté **ne doivent pas** être placés sur des surfaces

obliques ou coniques. Contactez votre centre de service clientèle pour vous aider à sélectionner une pince adaptée pour des tôles biseautées.

- Lorsque le crochet de grue ou l'accessoire est trop large et/ou trop lourd, utilisez un ensemble Stinger CrosbyIP 5000 de taille appropriée ou une élingue de chaîne avec une manille en D de 75 cm (30 pouce) et d'une résistance correspondant à la capacité portante de manille de la pince. Ceci permettra, lors du dépôt de la charge, d'éviter que le crochet descende trop, ce qui pourrait entraîner l'ouverture de la pince du fait du poids du crochet ou, dans le cas d'un crochet de grue non protégé, qu'il se détache de l'œillet de levage. En cas de suspension directe de la pince sur le crochet de grue sécurisé, veillez à ce que le crochet puisse bouger librement dans l'œillet de levage. Veillez à ce que le crochet de grue et autre matériel soit protégé.
- Remarque: lors de la manipulation de la charge, il faut s'assurer que la charge et/ou la pince ne rencontre pas d'obstacle qui pourrait faire glisser prématurément la les pinces sur la charge.
- Une pince est un outil qui doit être propre lorsqu'il est utilisé. La saleté a une influence néfaste sur le fonctionnement, ainsi que sur la fiabilité de la pince. Lorsque la pince est sale et graisseuse, vous pouvez la nettoyer avec du gazole ou du pétrole. Soufflez ensuite à l'air comprimé ou séchez à l'aide d'un chiffon et appliquez un peu de lubrifiant. Il est important de veiller à ce que les surfaces de préhension soient toujours propres. Un nettoyage régulier prolongera la vie et renforcera la fiabilité des pinces.

1.2 Protocoles d'inspection

Avant toute utilisation de la pince, il est important que l'opérateur de la pince contrôle le bon fonctionnement de celle-ci.

Il convient de prêter attention aux points suivants (voir illustration(s) 3 pour la référence des pièces) :

- Veillez à ce que la surface de la tôle avec laquelle la pince entrera en contact soit débarrassée dans la mesure du possible de battitures, de graisse, d'huile, de peinture, d'eau, de glace, d'humidité, de saleté et de revêtements qui pourraient perturber le contact de la surface de préhension avec la tôle.
- Vérifiez l'état d'usure et les défauts du ou des pivots (C) et du segment denté (B). Le(s) pivot(s) et les dents doivent être acérés et propres.
- Vérifiez les dommages, fissures ou déformations (ce qui pourrait indiquer une surcharge) éventuelles du corps (N) et des mâchoires. La pince doit pouvoir s'ouvrir et se refermer sans difficulté (lorsque le fonctionnement de la pince est raide ou difficile, celle-ci doit être retirée pour inspection).
- Vérifiez si l'œillet de levage (D) et la tige du segment denté (G) comportent des traces visibles d'usure et/ou de dommages.
- Vérifiez le ressort (M). Avec le levier de blocage (A) en position fermée, appuyez sur l'œillet de levage (D). Une tension du ressort doit être clairement apparente.

Pincés adaptées pour l'acier inoxydable, doivent être utilisés uniquement pour le levage de produits en acier inoxydable pour éviter la corrosion de contact.

FR
24



Il est interdit de séjourner dans la zone de danger de la charge.

Veillez à ce que la charge reste au sol durant le retournement.

Aucune modification ne peut être apportée aux pinces CrosbyIP. Ne tentez jamais de redresser, de plier ou de chauffer les pièces.

FR
25

Lorsque l'œillet de levage est relâché, la pince doit revenir en position fermée sans difficulté.

- Vérifiez si la CMU et l'ouverture de mâchoires estampées sur le corps de la pince correspondent à la charge devant être soulevée.
- Appliquez toujours la charge minimale ; dans le cas contraire, la charge risque de glisser accidentellement.

Charge minimale admissible :

- 5% de la CMU pour une surface de tôle d'une dureté de 279 HV10.
- 10% de la CMU pour une surface de tôle d'une dureté 363 HV10.
- Pour les pinces IP..H et IPU...H
10% de la CMU pour une surface de tôle d'une dureté de 472 HV10.

Le(s) pivot(s) et le segment denté sont les pièces les plus importantes de la pince et ils nécessitent une attention particulière durant l'inspection. Veillez dans tous les cas à bénéficier d'un bon éclairage durant l'inspection.

Respectez les règles suivantes durant chaque inspection :

- Pivot(s) : déclarez impropre lorsqu'une bague est endommagée ou usée à 50% ou plus.
- Segment denté : déclarez impropre lorsqu'une dent est endommagée ou usée à 50% ou plus.

Sur la face interne de la couverture, vous trouverez quelques images de pivots et segments dentés endommagés et usés (et déclarés impropres), avec des explications. Dans la plupart des cas cependant, les zones de dommage sont beaucoup moins étendues. En cas de doute, la pince doit être examinée par un réparateur agréé.

1.3 Comment manipuler la pince

Les pinces de levage IP10 - IPU10 conviennent pour le levage, le pivotement et le transport vertical de tôles et structures en acier.

Reportez-vous aux illustrations 4 à 8 pour les références des pièces.

1. Ouvrez la pince en tirant le levier de blocage (A) vers les mâchoires (4).
2. Placez la pince fermement sur la tôle, de sorte que les mâchoires de la pince reposent sur la tôle (E) (5).
3. Tirez le levier de blocage (A) en direction de l'œillet de levage (D). À présent, la pince va se refermer et va rester serrée sur la tôle en position précontrainte ; le levage peut alors commencer (6).
4. Dès que la charge se trouve à destination, laissez redescendre le crochet de grue jusqu'à ce que la pince soit totalement libérée de la charge, ce qui signifie que la chaîne de levage n'est plus tendue et que l'œillet de levage (D) de la pince peut

bouger librement. Pour libérer la charge, tirez le levier de blocage (A) vers les mâchoires. La pince s'ouvre et reste ouverte (7).

5. À présent, la pince peut être à nouveau utilisée immédiatement ou rangée en position ouverte. Cette position protégera les dents contre les dommages (8).

1.4 Une pince fiable, une base sûre pour le levage

Procédure de maintenance préventive avec garantie 10 ans:

Durant chaque opération de maintenance, les pièces les plus critiques, à savoir le ou les pivots, le segment denté et le ressort, sont remplacées et le cas échéant, toute pièce déclarée impropre est remplacée.

Pour les pinces avec une charge maximale d'utilisation (C.M.U.) de 9 tonnes ou plus, les pièces seront remplacées uniquement lorsqu'elles ne répondent plus à nos critères.

Procédure de remise en état avec garantie 10 ans:

Durant chaque opération de remise en état, les pièces les plus critiques, à savoir le ou les pivots, le segment denté, le ressort, les axes et le levier de blocage, sont remplacées et, le cas échéant, toute pièce déclarée impropre est remplacée.

Pour les pinces avec une charge maximale d'utilisation (C.M.U.) de 9 tonnes ou plus, les pièces seront remplacées uniquement lorsqu'elles ne répondent plus à nos critères.

Pour plus d'informations sur les procédures de maintenance, veuillez consulter www.crosbyip.com/garantie.

Maintenance sans garantie 10 ans : tous les ans, les pinces sont soumises à une inspection* et les pièces seront remplacées uniquement lorsqu'elles ne répondent plus à nos critères.

* CrosbyIP réparateur agréé

Explanation test certificate

Verklaring testcertificaat

Erläuterung des Prüfscheins

Explication du certificat d'essai

Explicación del certificado de prueba

Spiegazione del certificato di collaudo

Explicação do certificado de teste

Forklaring af testcertifikat

Förklaring till provningsintyg

Testsertifikaatin selvitys

Forklaring av testsertifikat

Świadectwo badania – objaśnienie

EN EU Declaration of EU Declaration of Conformity: We hereby declare that the equipment described below conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version marketed by us. This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Relevant EU Directives: **EU Machinery Directive (2006/42/CE)**. Applied standards: **ASME B30.20**

NL EU-conformiteitsverklaring: Hiermee verklaren wij dat de hierna vermelde machine op grond van haar basisvormgeving en constructie en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering beantwoordt aan de desbetreffende veiligheids- en gezondheidsvoorschriften van de EU-richtlijnen. Na een wijziging aan de machine die niet in overleg met ons wordt uitgevoerd, verliest deze verklaring haar geldigheid.

Desbetreffende EU-richtlijn: **EU-machinerichtlijn (2006/42/CE)**. Toegepaste normen: **ASME B30.20**

DE EG-Konformitätserklärung: Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der jeweiligen EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Einschlägige EG-Richtlinien: **EG-Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)**. Angewandte Normen : **ASME B30.20**

FR Déclaration de conformité UE : Par la présente, nous déclarons que l'équipement décrit ci-après est conforme, de par sa conception et sa construction et de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences fondamentales de sécurité et de santé des directives européennes pertinentes. En cas de modification de la machine effectuée sans notre accord, cette déclaration sera caduque.

Directives UE pertinentes : Directive Machines (2006/42/CE). Normes appliquées : **ASME B30.20**

ES Declaración de la UE de la Declaración de conformidad de la UE: Por la presente declaramos que el equipo descrito a continuación cumple los requisitos de salud y seguridad fundamentales y relevantes de las Directivas de la UE apropiadas, tanto en su diseño básico y construcción como en la versión comercializada por nosotros. Esta declaración dejará de ser válida si se efectúa alguna modificación a la máquina sin nuestra aprobación expresa.

Directivas de la UE relevantes: **Directiva de maquinaria de la UE (2006/42/CE)**. Normativa aplicada: **ASME B30.20**

IT Dichiarazione CEE o Dichiarazione di Conformità CEE: Con la presente dichiariamo che l'apparecchiatura descritta qui di seguito è conforme ai requisiti di sicurezza e salute fondamentali rilevanti per le Direttive CEE appropriate, sia nel suo design e costruzione di base sia nella versione da noi commercializzata. Questa dichiarazione non sarà più valida se vengono effettuate delle modifiche alla macchina senza la nostra approvazione.

Direttive CEE rilevanti: **Direttiva CEE sulle macchine (2006/42/CE)**. Standard applicati: **ASME B30.20**

PT Declaração de Conformidade da UE: Declaramos por este meio que o equipamento descrito abaixo está em conformidade com os requisitos de saúde e segurança relevantes da Diretivas da UE adequadas, no que respeita ao design básico e à construção, assim como a versão comercializada pela nossa empresa. Esta declaração deixará de ser válida se efetuar alterações na máquina sem a nossa aprovação expressa.

Diretivas da UE relevantes: **Diretiva da Maquinaria da UI (2006/42/CE)**. Normas aplicadas: **ASME B30.20**

DA EU-overensstemmelseserklæring: Vi erklærer hermed, at udstyret, som er beskrevet nedenfor, er i overensstemmelse med de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav fra de relevante EU-direktiver, både i dets grundlæggende udformning og konstruktion samt i den version, der markedsføres af os. Denne erklæring vil ophøre med at være gyldig, hvis der foretages ændringer på maskinen uden vores udtrykkelige godkendelse.

Relevante EU-direktiver: **EU-maskindirektiv (2006/42/CE)** . Anvendte standarder: **ASME B30.20**

SE Försäkran om EU-överensstämmelse: Vi intygar härmed att utrustningen som beskrivs nedan uppfyller relevanta grundläggande säkerhets- och hälsokrav i enlighet med tillämpliga EU-direktiv, både under dess grundläggande design och tillverkning såväl som i den version som marknadsförs av oss. Detta intyg kommer att upphöra att gälla om några ändringar görs på maskinen utan vårt uttryckliga godkännande.

Relevanta EU-direktiv: **Europeiska maskindirektivet (2006/42/CE)**. Tillämpade standarder: **ASME B30.20**

FI EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus: Vakuutamme, että seuraavassa kuvattu laite täyttää asianomaisten EU-direktiivien asiaan kuuluvat perusturvallisuus- ja terveysvaatimukset sekä perussuunnittelultaan että rakenteeltaan ja lisäksi meidän myymämme version osalta. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteeseen tehdään mitään tahansa muutoksia ilman meidän erityistä hyväksyntäämme.

Asianomaiset EU-direktiivit: **EU:n konedirektiivi (2006/42/CE)**. Sovelletut standardit: **ASME B30.20**

NO EU-erklæring EU-samsvarserklæring: Vi erklærer herved at utstyret som beskrives nedenfor er i samsvar med fundamentale krav til sikkerhet og helse i de relevante EU-direktivene, både i dets grunnleggende design og konstruksjon og i versjonen som vi markedsfører. Denne erklæringen gjelder ikke lenger dersom det gjøres endringer på utstyret uten uttrykkelig godkjenning.

Relevante EU-direktiver: **Maskindirektivet (2006/42/EU)**. Anvendte standarder: **ASME B30.20**

PL Deklaracja zgodności WE: Niniejszym oświadczamy, że niżej opisane urządzenie (zarówno jego podstawowa konstrukcja, jak i wersja wprowadzona przez nas na rynek) spełnia obowiązujące wymagania w zakresie bezpieczeństwa odpowiednich dyrektyw UE. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania jakichkolwiek zmian w urządzeniu bez naszej wyraźnej zgody.

Stosowne dyrektywy UE: Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady ws. maszyn **(2006/42/WE)**. Obowiązujące normy: **ASME B30.20**

Manufacturer/Fabrikant/Hersteller/Fabricant/Fabricante/Produttore/Fabricante

CrosbyIP – Inter Product BV
Celsiusstraat 51
6716 BZ Ede
The Netherlands

Ede 01-03-2011



(W. Caubergs)

Manufacturer:

CrosbyIP – Inter Product BV
 Celsiusstraat 51
 6716 BZ Ede
 The Netherlands

Customer Service Centres

BELGIUM

Industriepark Zone B n°26
 2220 Heist-op-den-Berg
 P: (+32) (0)15 75 71 25
 F: (+32) (0)15 75 37 64
 sales@crosbyeurope.com

FRANCE

21, rue du Petit Albi
 Parc d’Affaires Silic
 95800 Cergy - St. Christophe
 P: (+33) (0)1 34 201 180
 F: (+33) (0)1 34 201 188
 sales@crosbyeurope.fr

UNITED KINGDOM

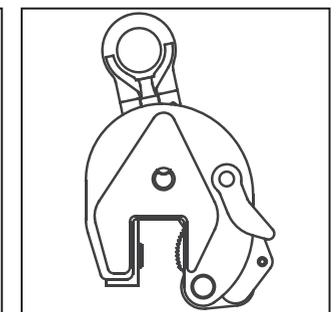
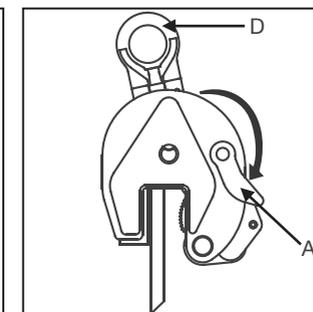
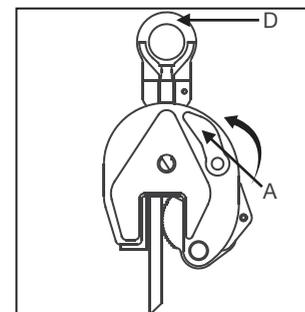
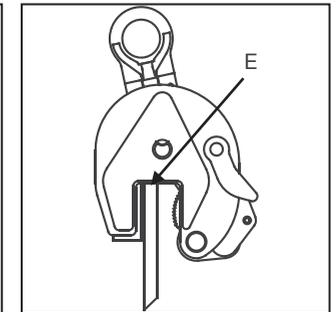
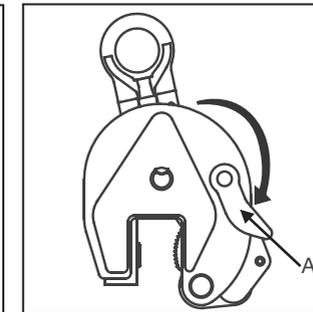
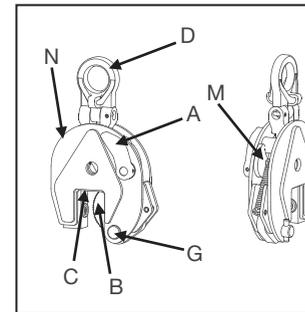
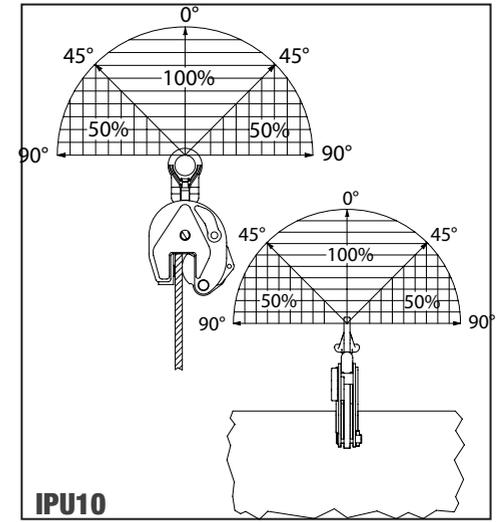
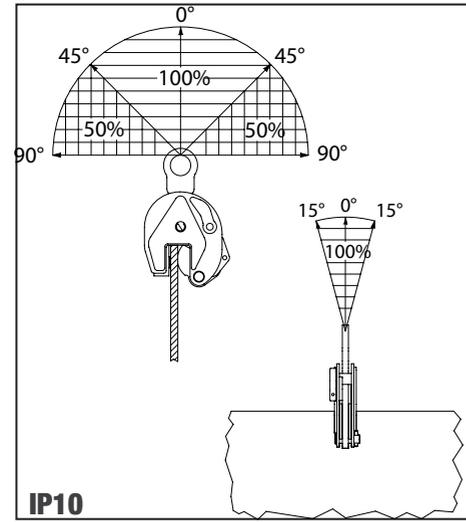
Station Street
 Cradley Heath
 West Midlands B64 6AJP
 P: (+44) (0)1226 290 516
 F: (+44) (0)1226 240 118
 sales@crosbyeurope.co.uk

U.S.A

P.O. Box 3128
 Tulsa, OK 74101
 P: (+1) (918) 834 46 11
 F: (+1) (918) 832 09 40
 crosbygroup@thecrosbygroup.com

CANADA

145 Heart Lake Road
 Brampton, Ontario L6W 3K3
 P: (+1) 905 451 9261
 F: (+1) 877 260 5106
 sales@crosby.ca





WARNING

- Loads may disengage from clamp if proper procedures are not followed.
- A falling load may cause serious injury or death.
- The clamp shall not be loaded in excess of its rated load or handle any load for which it is not designed. Read instructions in user manual to determine minimum load permitted and proper load thickness.
- Never operate a damaged or malfunctioning clamp, or a clamp with missing parts.
- Clamp not to be used for personnel hoisting.
- Prohibition of handling above persons.
- Do not leave suspended loads unattended.
- Operator and other personnel shall stay clear of the load.
- Do not lift loads higher than necessary.
- Do not make alterations or modifications to clamp.
- Do not remove or obscure warning labels.
- See ANSI/ASME B30.20 BELOW-THE-HOOK LIFTING DEVICES for additional information.
- Read, understand, and follow these instructions and the product safety information in user manual before using clamp.

